

## LAUREATS LAUREATEN

### Bénévo'liens

#### AMO cars asbl

Le projet est axé sur le volontariat (30h) des jeunes (15-18 ans) au profit des associations (aide aux devoirs, bénévolat durant les moments culturels du quartier, petits travaux dans une asbl, etc.) et des personnes isolées du quartier (courses, ménages, jardinage, aide à l'utilisation d'internet, etc.) en échange du financement d'un projet personnel ou collectif dudit jeune.

Een project rond vrijwilligerswerk (30 uur) van jongeren (15-18 jaar) t.g.v. verenigingen (huiswerkhelp, vrijwilligerswerk tijdens culturele momenten in de wijk, klusjes een vzw, enz.) en van sociaal geïsoleerde personen in de buurt (boodschappen doen, huishoudwerk, tuinieren, hulp bij internetgebruik, enz.) in ruil voor de financiering van een persoonlijk of collectief project van de betrokken jongere.



### Initiation à l'aquaponie Initiatie aquaponics

#### AquaponieBxl asbl

Projet de découverte d'un nouveau mode de culture adapté à la ville (l'aquaponie) avec installation de potagers aquaponiques dans 4 classes d'écoles primaires des Marolles.

Een project dat kennis laat maken met een nieuwe methode van voedsel verbouwen, geschikt voor de stad (aquaponics), met plaatsing van een aquaponics-groententuin in vier klassen van het lager onderwijs in de Marollen.



### Au musée, dans mon quartier Naar het museum in mijn wijk

#### Art & Marges Musée asbl Art & marges museum vzw

Ce projet permet aux classes des écoles du quartier des Marolles ainsi qu'aux associations accueillant publics, enfants et adultes de venir visiter l'Art & Marges Musée pour un coût réduit.

Art et marges museum (1.560 euro). Scholen in de Marollen en aan verenigingen die openstaan voor publiek, kinderen en volwassenen, de kans geven het museum 'Art et marges' te bezoeken voor een lage prijs.



### À vos Maillots ! In Voetbal t'shirt

#### Habitat et Rénovation asbl

Tournoi de mini-foot mixte inter-quartier dans les Marolles (octobre 2019) pour 16 équipes de 5 (jeunes de 8 à 15 ans) avec la participation du PCS Querelle, PCS Minimes, PCS Radis Marolles et le Club de Jeunesse.

Minivoetbaltornooi (gemengd) in de Marollen (oktober 2019) voor 16 teams van vijf spelers (jongeren van 8-15 jaar) met medewerking van PSC Krakeel, PSC Miniemen, PSC Radis Marollen en de Jeugdclub.



### Le sympathique atelier vidéo des Marolles. De sympathieke videoworkshop van de Marollen.

#### CFA asbl (Centre de Formation d'animateurs)

L'initiative consiste à mener pendant un an un atelier de réalisation de films dans le quartier des Marolles. L'asbl proposera un encadrement théorique, pratique et artistique à tous les habitants et associations désireux de s'initier au cinéma et de porter un regard sur le quartier au travers de ce médium.

De vzw CFA (Centre de Formation d'animateurs) zal een jaar lang een workshop 'film maken' in de Marollen organiseren. Op het programma: theorie, praktijk en artistieke begeleiding voor alle inwoners en verenigingen die willen leren filmen en via een film een kijk willen geven op hun wijk.



Lancée en mars et clôturée le 31 mai dernier, la première édition de l'appel à initiatives citoyennes 'Made in Marolles' vise à soutenir des actions locales de petite échelle dans le cadre du Contrat de quartier durable les Marolles. 10 lauréats ont été désignés officiellement fin août. Découvertes.

De eerste oproep voor burgerinitiatieven 'Made in Marollen' begin dit jaar, had tot doel kleinschalige lokale initiatieven in het kader van het Duurzaam Wijkcontract De Marollen te ondersteunen. Eind augustus werden de 10 laureaten officieel bekendgemaakt. Hierbij alvast de laureaten in een notendop.

### Le magazine des anges des Marolles. Het magazine van de engel- en van de Marollen

#### À Travers les Arts asbl

Une série d'ateliers de peinture, d'écriture et de photographie pour les seniors de maisons de repos afin de réaliser un magazine illustré semestriel.

Een reeks workshops schilderen, schrijven en fotografie voor senioren in rusthuizen, om een halfjaarlijks geïllustreerd magazine te kunnen maken.



### Tapage nocturne ! Nacht lawaai!

#### Habitants Bewoners

Ce projet vise l'organisation d'ateliers de 'micro-trottoir' sur le thème du voisinage qui fourniront la matière à 9 autres ateliers de créations collectives en théâtre action. Activités hebdomadaires d'échanges et de partage.

Dit project bestaat uit straatinterviews over het thema 'de buurt' die de basis zullen vormen van negen workshops collectieve creaties en actietheater. Dit alles via wekelijkse bijeenkomsten.



### Comptoir de quartier Babbeldesk van de wijk

#### Habitants Bewoners

Un collectif d'habitants (5 personnes) installé aux étages de l'ancienne quincaillerie du 116 rue des Tanneurs vont réaménager le rez-de-chaussée pour ouvrir ensuite gratuitement cet espace à la vie sociale en organisant différentes activités hebdomadaires.

Een inwonerscollectief (vijf personen), gevestigd op de bovenverdieping van de oude ijzerwarenwinkel in de Huidenvettersstraat 116, zal de ruimte beneden herinrichten en vervolgens gratis openstellen voor het sociale leven en er wekelijks diverse activiteiten organiseren.



### La cuisine nous réunit. Met zijn allen in de keuken

#### Les Capucines asbl

L'épicerie sociale, Les Capucines, qui permet à plus de 438 familles/personnes isolées de s'approvisionner en produits de qualité à bas prix, va créer un groupe de clients (de 4 à 6 pers.) qui cuisineront pour les autres, coachés durant 3 ateliers de préparation par une formatrice spécialisée.

De sociale kruidenierszaak Les Capucines, die ruim 438 gezinnen/sociaal geïsoleerde personen kwaliteitsproducten aanbiedt voor een bescheiden prijs, gaat een klantengroep creëren (van 4 tot 6 personen) die voor de anderen zal koken. Tijdens drie kookworkshops krijgen ze een speciale opleiding.



### La Marolle se met au VERT Marollen in 't groen

#### Foyer des Jeunes des Marolles

La mise en place d'un potager collectif accueillant deux composts dans l'îlot Montserrat et mise en place d'ateliers d'accompagnement aux techniques de compostage.

Aanleg van een collectieve moestuin met twee compostplaatsen bij het huizenblok Montserrat en de organisatie van workshops composttechnieken.

